

FUKUROI

NEWSLETTER

2020 February



City Housing and Prefecture Housing Tenants

しえいじゆうたく けんえいじゆうたくにゆうきよしゃ
市営住宅・県営住宅入居者

Date & Time	Public housing complexes with vacancies are announced on the 10th day of every month. Please check availability by phone through the Prefectural Housing Provisions Public Corporation (Ken Jutaku Kyokyu Kosha): Japanese ☎053-455-2366 Portuguese ☎053-489-9411
Availability	Available to people who are struggling to find housing and meet the following conditions: For City Housing: must reside or work in Fukuroi City. For Prefectural Housing: must reside in Japan. There are additional conditions relating to number of dependents and income etc. Please inquire for more details. ◆ If there are several applicants for the same residence, a name will be drawn at random.
Details	Fill in the application form available at the service desk of the location listed below or Fukuroi City Office 3F City Planning Division, Architecture and Housing Section (Toshi Kikaku-ka, Kenchiku Jutaku-kakari) and submit it directly to the service desk or via mail. ◆ Application forms can also be downloaded from the homepage. • Service desk hours: 14 - 18 of every month, 8:30 am - 4:30 pm (excludes weekends and holidays). • Reception by mail: Only applications mailed on 14 - 18 of the month will be received. ◆ Inquiries for the Ota-Nishi City Housing Complex are available during standard office hours.
Contact Details	Prefectural Housing Provisions Public Corporation, Seibu Branch (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Seibu-shisha) ☎053-455-0025 1-12-1 Chuo, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka Prefecture 〒430-0929



Temporary Suspension of the Citizen Service Division's Sunday Service Hours

しみんかまどぐち にちようかいちよう りんじきゆうし
市民課窓口の日曜開庁を臨時休止します

Date & Time	Sunday 23 February 8:30 am – 12:00 pm
Location	Fukuroi City Hall, First floor, Citizen Service Section
Details	Due to system maintenance, printing of Certificates of Residence as well as official seal registration reception window services will not be available. However, you will still be able to use certificate printing services at convenience stores.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Service Section (Shimin-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎0538-44-3112



City Sports Association Thanksgiving Party

し きょうかいかんしゃさい
市スポーツ協会感謝祭

Date & Time	Sunday 8 March 9:20 am – 3:00 pm
Location	Public Gymnasium (Izumi-cho 2-7)
Details	A variety of performances on stage (aerobics, dance, hula dance and more). Try out different sports like trampolining, new physical exercises, hand tennis and much more! All are welcome. No need to apply - head directly to the venue on the day.
Contact Details	City Sports Association (Shi Supotsu Kyoukai) ☎0538-42-1920

J-Alert Disaster Siren Nation-Wide Drill

ぜんこくいつせいじょうほうでんたつくんれん
Jアラート全国一斉情報伝達訓練



Date & Time	Wednesday 19 February 11:00 am
Details	The nationwide instantaneous alert system (J-Alert) is used to transmit information instantly to the whole country by relaying through municipal broadcasting systems in times of crisis, such as when a missile strikes, tsunami or sudden earthquake occurs. *Drill may be cancelled in the case that a real natural disaster occurs.
Contact Details	Crisis Management Division, Crisis Measures Section (Kiki Kanri-ka, Kiki Taisaku-kakari) ☎ 0538-44-3108

Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Stores

しょうめいしょ こうふ きゅうし
証明書コンビニ交付サービス休止



Date and Time	Tuesday 3 March 5:30 pm – 11:00 pm
Details	Official certification printing services at convenience stores will be temporarily unavailable due to system restructuring. We apologize for the inconvenience, thank you for your cooperation and understanding.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Service Section (Shimin-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎ 0538-44-3112

Confirm your Child Allowance Payments

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください



Payment Date	Monday 10 February
Allowance Amounts	February is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of October – January will be paid to the designated bank account on the day above. Monthly child allowance amounts per child: ① All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age ¥15,000 ② First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children ¥10,000 ③ All other applicable beneficiaries ¥5,000
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184



Let's Make Stone Hina Dolls!

いし きま
石のおひな様をつくろう

Date & Time	Saturday 15 February 10:00 am – 11:30 am
Location	Shizuka Bridge (Shizuka-bashi) south side flood plain
Details	We will make Hina Dolls with rocks from Haranoya Tanigawa Park! ◆ Open to all. Children younger than elementary grade 3 need a parent or guardian present. ◆ Free of charge.
How to Apply	Please submit your name, age and phone number to Fukuroi Comics via phone (☎090-1096-8662) or email (fukuroicomix@gmail.com). The application deadline is Friday 14 February .
Contact Details	City Maintenance Division, Parks and Greenery Section (Toshi Seibi-ka, Koen Ryokuchi-kakari) ☎ 0538-44-3165

Flea market 'Tokaido Domanaka Ichi'

とうかいどう いち
「東海道どまんなか市」フリーマーケット



Date & Time	Sunday 1 March 9:00 am – 1:00 pm
Location	Fukuroi City Office West Parking Lot
Details	Flea market and sale of fresh produce. ◆ To register a stall, please submit your name, telephone number and a description of goods to be sold via fax or e-mail.
Contact Details	Tokaido Domanaka Ichi Committee (Tokaido Domanaka Ichi Jikko Inkai) ☎ 090-2263-5522 (Suzuki) FAX: 0538-43-0019, e-mail: domannaka@a-e.st

Fukuroi Special Support School Fair

ふくろいとくべつしえんがっこう ふくろとくいち
袋井特別支援学校「袋 特市」

Date & Time	Saturday 22 February 10:30 am – 11:30 am (High school group) 10:30 am – 11 am (Middle school)
Location	Prefectural Fukuroi City Special Support School (Takao 2753-1)
Details	Reception beginning from 9:30 am. Sale of products that were made by our students. ◆Open to all. ◆Free of charge and no need to apply – head directly to the venue on the day.
Contact Details	Prefectural Fukuroi City Special Support School (Kenritsu Fukuroi Tokubetsu Shien Gakko) ☎0538-43-6613

Aerobics Festival

エアロビクスフェスティバル



Date & Time	Sunday 1 March 10:30 am – 12:30 pm
Location	Sawayaka Arena(City general gymnasium)
Details	Aerobics enthusiasts will exhibit the routines they have practiced day in day out! ◆Open to all. ◆Free of charge and no need to apply – head directly to the venue on the day.
Contact Details	Sports Policy Division, Sports Promotion Section (Supotsu Seisaku-ka, Supotsu Shinkou-kakari) ☎0538-44-3139

2020 Hirooka Kasen Park Ground Reservations

れいわ おんど ひろおかかせんこうえん よやくう つ
令和2年度 広岡河川公園グラウンドの予約受け付けます

Date & Time	Monday 10 February – Friday 28 February
Location	Hirooka Kasen Park (baseball and softball fields)
Details	We will be taking reservations from July 1 2020 to March 31 2021 for groups wishing to host sports tournaments and Athletic-Day events (if there is a conflict with dates or times, coordination will take place at a later day).
How to Apply	Apply using an application form at our reception window, or submit it by FAX at the information below. The application form is also available to download from our homepage.
Contact Details	Sports Policy Division, Sports Promotion Section (Supotsu Seisaku-ka, Supotsu Shinkou-kakari) ☎0538-44-3139 FAX 0538-44-3117

Fukuroi Junior High School Concert Bands Clover Concert in Mellow Plaza

しないちゅうがっこうすいそうがくぶえんそうかい クローバーコンサート in メロープラザ

Date & Time	Sunday 8 March 1:30 pm – 3:20 pm
Location	Mellow Plaza Multipurpose Hall
Details	Come and enjoy the beautiful music of the junior high school concert bands! ◆Open to all 500 person limit, in order of arrival. ◆Free of charge and no need to apply – head directly to the venue on the day.
Contact Details	Mellow Plaza (Mero Puraza) ☎0538-30-4555 (Hours: 9:00 am – 10:00 pm, closed Wednesdays)



Adult Diaper Information Class

おとな かみ かたこうしゅうかい
大人の紙おむつあて方講習会



Date & Time	Friday 21 February 7:00 pm – 8:30 pm
Location	Heartful Plaza Fukuroi (Hatofuru Puraza Fukuroi)
Details	Come along to a presentation on how to choose between paper diapers, rehabilitation pants and pads. Learn how to wear pads to avoid leakage, and watch a demonstration of how to wear pads by Ooishi Yoshimi, a paper diaper fitter from the Enko Company. For the fitting demonstration, please come wearing pants. ◆Free of charge
How to Apply	Please include your name, age, phone number and gender via the reception desk, fax or phone call to the contact information below by Monday 17 February.
Limit	30 people. If there are many applications, participants will be chosen by lottery.
Target	Those living or working in Fukuroi City.
Contact Details	Community-Based Integrated Care Division, Long-term Care Consultation Section (Chiiki Hokatsu Kea Suishin-ka, Kaigo Kea Sodan-kakari) ☎0538-84-7534 FAX:0538-84-7582



After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 February - 15 March 2020

夜間・休日救急当番医表 令和2年2月15日 - 3月15日

※When receiving emergency medical care, always call ahead to explain your condition before you receive care.

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
2/15	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
16	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
17	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
18	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
19	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
20	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
21	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
22	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
23	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
24	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
25	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, cardiology, gastroenterology	49-1331
26	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
27	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
28	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
29	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
3/1	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
3	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
4	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
5	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
6	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
7	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
8	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
9	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, cardiology, gastroenterology	49-1331
10	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
11	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
12	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
13	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
14	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
15	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131

Holiday Emergency Dental Care Roster 15 February - 15 March (9:00 am - midday)

休日救急歯科診療当番医表 令和2年2月15日 - 3月15日



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
2/16	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
23	SUN	Dental Services Unavailable		
3/1	SUN	Ogura Shika lin	Iwata-shi Ikeda 1043-3	34-5552
8	SUN	Noda Shika lin	Iwata-shi Nakaizumi 3-9-1	33-6000
15	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL (0538) 44-3138

Edited and
Published by

Fukuroi City Hall
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL (0538) 44-3138